Campus HEBDO

UNIVERSITÉ DE MONCTON
CAMPUS DE MONCTON

Vol. 35, no 35

19 mai 2005

Le parler acadien intéresse les chercheurs du Centre de recherche en linguistique appliquée

« Docteur, j'ai mal à l'échine et ça lance jusqu'à la cagouette. Aussi, j'ai des virements de corps de temps en temps. »

Confronté à ces malaises, un médecin peu familier avec le parler acadien ne saurait comment traiter son patient. Mais en consultant le glossaire des termes acadiens dans le domaine de la santé, ce médecin comprendra que son patient souffre d'un mal de dos avec des élancements jusqu'à la nuque, en plus de crampes de temps à autres.

Ce glossaire n'est qu'un exemple de projets menés par le Centre de recherche en linguistique appliquée (CRLA) qui est rattaché à la Faculté des arts et des sciences sociales.

« La mission du CRLA est la recherche en aménagement du français au N.-B., résume la directrice, Gisèle Chevalier. Quand on parle d'aménagement, on veut s'assurer que la place du français soit visible et respectée et, pour y arriver, nous menons un certain nombre de projets de recherche pour comprendre les enjeux autour du français en situation minoritaire. »

En ce qui a trait au projet de glossaire, le Centre a mené une série d'enquêtes auprès d'Acadiens et Acadiennes pour étudier les mots qu'ils utilisent dans certaines situations qui nécessitent des soins médicaux. Un document sera bientôt mis à la disposition des médecins, hôpitaux et cliniques de la province.

Un projet permettra d'établir une norme du français acadien alors qu'un autre se penche sur le vocabulaire maritime.

« Nous voulons aussi mettre au point des activités de développement du vocabulaire chez les jeunes pour favoriser la tolérance à la variété linguistique, ajoute la directrice. Nous voulons leur faire découvrir qu'il y a des mots typiquement acadiens et d'autres mots provenant d'autres communautés ».

Mme Chevalier travaille également à la mise sur pied de groupes de chercheurs pour des projets particuliers tels la mise en ligne de fiches acadiennes dans une base de données lexicographique panfrancophone.

Quelques fiches sont déjà disponibles dans le site www.tlfq.ulaval.ca/bdlp et d'autres seront ajoutées prochainement.

CONFÉRENCE ANNUELLE DU CIPAS *- Les étudiantes et étudiants inscrits au baccalauréat de partout en Atlantique se sont retrouvés à Charlottetown lors des conférences annuelles du Conseil des provinces atlantiques pour les sciences. Ceux et celles qui ont été choisis ont profité de cette rencontre d'envergure pour partager leurs projets de recherche lors d'une présentation orale ou encore d'une présentation avec affiche. La photo nous fait voir les quatre étudiants de l'École de psychologie, Stéphanie Cormier, Frances Leblanc, Tammy Carroll et Jean-Claude Quintal, qui ont pris part à cette activité. Mentionnons également que Tammy Carroll a reçu le prix pour l'affiche communiquant le mieux une étude.*

Corpus acadiens

Un autre exemple intéressant est le développement d'un logiciel de traitement des corpus acadiens, c'est-à-dire la transcription d'enregistrements sonores recueillis par les chercheurs et chercheuses du CRLA au fil des ans sur le parler de différentes régions de l'Acadie.

Ces centaines d'heures d'enregistrement réalisées auprès d'Acadiens et Acadiennes de tous les milieux et de tous les âges constituent un inventaire important du parler acadien. Mme Chevalier explique que ces corpus suscitent beaucoup d'intérêt auprès des chercheurs et chercheuses en linguis-

(suite du texte à la page 2)

Trois finissantes au programme coop en nutrition

L'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales (ESANEF) a souligné la fin du programme coopératif en nutrition de trois de ses étudiantes lors du banquet annuel des finissantes.

Les finissantes sont Karine Boucher, de Saint-Jacques, Marie Josée Boulerice, d'Ottawa, et Amy-Louise Bourgoin, de Moncton. Plusieurs institutions du Nouveau-Brunswick et d'Ottawa ont participé à la formation des étudiantes du programme en leur offrant de 56 à 60 semaines de stages pratiques intercalés entre des semestres d'études universitaires.

Ce programme d'alternance études-travail permet à des étudiantes et étudiants en nutrition de compléter le baccalauréat ès sciences (nutrition-option coop) en cinq ans. Ils peuvent ainsi accéder immédiatement au marché du travail avec l'équivalence d'une année d'internat reconnue par l'Association des diététistes du Canada et par l'Association des diététistes du Nouveau-Brunswick.

La photo nous fait voir, de gauche à droite, Normand Gionet, doyen de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires; Karine Boucher, finissante coop; Régina Robichaud, directrice de l'ESANEF; Amy Louise Bourgoin, finissante coop; Lita Villalon, coordonnatrice du programme d'internat coopératif en nutrition; et Marie-José Boulerice, finissante coop.

***BOURSIÈRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE** - Benette Charles, originaire d'Haïti, étudiante finissante au programme de nutrition à l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales, est la bénéficiaire d'une bourse de 250 $ de M & S FoodService - A GFS Canada Company- 110% Award, offerte à celle parmi les finissantes de l'École qui a fait preuve de leadership, d'assiduité et de ponctualité et qui offre un effort soutenu tout en étant un soutien pour ses pairs. Dans la photo, Benette, à gauche, est accompagnée de Régina Robichaud, directrice de l'ESANÉF, et de Sophie Arseneau, diététiste (catégorie analyste) chez M & S FoodService.*

Le parler acadien...

(suite de la page 1)

tique et en littérature, notamment en Europe et aussi loin que la Bulgarie.

Des centaines de ces chercheurs et chercheuses convergeront d'ailleurs vers l'U de M au cours des prochains mois puisque le CRLA sera l'hôte de plusieurs congrès et symposiums portant sur divers thèmes liés à la linguistique.

Gisèle Chevalier se réjouit de toutes ces occasions pour alimenter la discussion sur des langues vivantes, riches et en constante évolution.

« J'ai un intérêt intrinsèque dans les langues, avance-t-elle. Il est intéressant de voir comment elles fonctionnent, comment une série de sons se suivent pour qu'on se comprenne. Les langues officielles sont reconnues et normées mais les langues identitaires sont sans statut. Pourtant, elles ne sont pas différentes. Derrière toute langue, il y a un usage, des règles, une logique organisée et systématique. Quand on arrive à voir une langue de cette façon, il est plus facile de susciter la discussion. »

« Connaître sa langue, c'est se connaître soi-même, conclut Mme Chevalier. Si une personne a une fausse idée par rapport à sa langue, cela peut se refléter sur la perception qu'elle a d'elle-même. »

Séminaire de thèse

Le programme de la maîtrise en études de l'environnement vous invite au séminaire de thèse de Julie Thériault, intitulé *Analyse du métabolisme hydrologique du Grand Moncton*, aujourd'hui, jeudi 19 mai, à 10 heures dans le local 154G2 de la Faculté d'ingénierie.

Renseignements : 858-4337.

Gouvernement comme employeur

L'art de concilier le travail et la vie personnelle

Au cours d'une journée de réflexion, organisée en partenariat par l'Institut d'administration publique du Canada (groupe régional de Moncton), le Département d'administration publique, la Collectivité des gestionnaires du Nouveau-Brunswick et Travaux publics et services gouvernementaux du Canada, une quarantaine de gestionnaires et professionnels du secteur public ont traité de la question de l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie personnelle.

Selon le conférencier, Leigh Quesnel, consultant organisationnel, la situation est similaire dans le secteur public et le secteur privé. Les personnes se plaignent d'un stress lié au manque de temps et d'une charge de travail accrue. En effet, la proportion de personnes travaillant plus de 50 heures par semaine a considérablement augmenté au cours des 25 dernières années. Le nombre de facteurs de stress continue de croître à un rythme alarmant et les employés sont de plus en plus fragiles (phénomène de dépression, anxiété, problèmes immunitaires, etc.)

Les organisations souffrant de malaises reliés au stress présenteront les symptômes suivants : violence physique et verbale, augmentation du nombre de conflits interpersonnels et de griefs, manque d'engagement et d'innovation et une productivité moindre. Cela dit, l'environnement de la personne n'est pas le seul facteur à intervenir, celle-ci contribue également à son stress. Une prise de conscience chez les employés s'avère donc nécessaire.

M. Quesnel soutient qu'un des principaux problèmes est que nous traitons les personnes qui souffrent de stress chronique sans porter suffisamment attention aux causes du stress. « Le résultat est qu'à la suite à son congé de maladie, la personne retourne dans son milieu de travail et, en peu de temps, les malaises de stress apparaissent de nouveau », dit-il.

L'employeur de choix optera pour des stratégies qui permettront aux employés de trouver le juste équilibre entre la vie professionnelle et la vie privée. Un milieu de travail sain se préoccupe non seulement de la dimension physique mais également du bien-être psychologique des employés. Il devient donc nécessaire d'inclure cette dimension dans le mandat des comités de santé et de sécurité au travail au sein des organisations.

Bref, au cours des dernières années, le fédéral a mis en place des politiques et programmes pour concilier le travail et la vie personnelle. De telles mesures auront certes des retombées positives sur le plan du recrutement et du maintien des gestionnaires publics et des autres employés dans la fonction publique.

La photo nous fait voir, de gauche à droite, à l'avant : Ghislaine Savoie, coordonnatrice régionale de la Collectivité des gestionnaires du Nouveau-Brunswick; Pier Bouchard, professeure d'administration publique à l'U de M et présidente sortante du groupe régional de l'Institut d'administration publique du Canada; Leigh Quesnel, consultant organisationnel; Isabelle McKee-Allain, doyenne de la Faculté des arts et des sciences sociales de l'U de M; et Stéphanie Léger, étudiante à la maîtrise en administration publique; à l'arrière : Cara Lynn Melanson, consultante en ressources humaines à la Commission de la fonction publique; Mathieu Gingras, étudiant à la maîtrise en administration publique; Michel Doiron, directeur général à Travaux publics et services gouvernementaux; et Carmen Comeau-Anderson, présidente du groupe régional de l'Institut d'administration publique du Canada et directrice de travail à Développement des ressources humaines Canada.

L'Histoire d'un peuple à Poitiers

Le Département d'art dramatique a présenté *Histoire d'un peuple* lors du 11e Festival à Corps, du 1er au 4 mai à Poitiers, en France.

La professeure Chantal Cadieux, qui enseigne au Département d'art dramatique en expression corporelle, a développé au cours des 25 dernières années un syllabus de cours spécialisé en mouvement pour acteurs.

Invitée à présenter le fruit de son travail avec ses étudiants et étudiantes, elle a décidé de présenter *Histoire d'un peuple*, un travail chorégraphique sur la recherche de l'identité à partir des éléments de la nature. « Le travail est basé sur la stimulation de l'énergie expressive par les éléments de la nature », dit-elle.

Les huit étudiantes et étudiants de deuxième année inscrits au baccalauréat ont présenté la chorégraphie à Poitiers et ont profité de l'occasion pour participer à des ateliers de formation et à des échanges intellectuels.

Il s'agit de Maryse Bédard, Mathieu Bouchard, François Doucet, Élie Jardon, Annick Landry, Mélanie Lavoie, Véronique Savoie et Mitch Thibeault. Ils ont organisé plusieurs activités de collecte de fonds afin de réaliser ce merveilleux projet d'apprentissage.

Renseignements : 858-4968.

Publication d'un article sur la gestion de l'information

Le cabinet-conseil Knowledge Consult, spécialisé en gestion des connaissances et veille, vient de publier dans son bulletin KnowledgeNews d'avril l'article *La Péninsule acadienne, Drucker et l'information...*, écrit sur invitation des éditeurs par la professeure Monica E. B. Moldovan, du baccalauréat en gestion de l'information (BGI) au Campus de Shippagan.

Dans son article, la professeure Moldovan présente le programme du BGI et ses volets ainsi que des projets de gestion de l'information, de veille scientifique et de gestion des connaissances menés par les étudiantes Sonia Frenette et Hélène McLaughlin, stagiaires dans différents milieux institutionnels, tels que des organismes dédiés aux technologies de l'information et de la communication ou à la recherche.

L'auteure profite de l'occasion pour lancer une invitation aux lecteurs de visiter la Péninsule acadienne : «... Pays de vents, de mer et de sable, de pêcheurs et de musiciens, la Péninsule acadienne est un endroit à découvrir, en été pour ses plages désertes et l'animation de ses festivals, en hiver pour l'éclat des neiges d'antan et le mystère du ciel étoilé...».

Distribué sur abonnement électronique, le bulletin KnowledgeNews est un exemple de diffusion de l'information scientifique à une communauté de pratique réunissant environ 2 700 chercheurs et spécialistes en gestion des connaissances, veille et intelligence économique de la francophonie internationale.

Renseignements : (506) 336-3447.

Le 42e anniversaire de l'U de M sera souligné le lundi 20 juin

Cette année, puisque le 19 juin est un dimanche, le 42e anniversaire de fondation de l'Université de Moncton sera souligné le lundi 20 juin lors d'une fête organisée à l'intention des membres du personnel des campus de Moncton et de Shippagan. Au Campus d'Edmundston, la fête sera soulignée le vendredi 17 juin.

Au Campus de Moncton, la fête est organisée par le Secteur des ressources humaines, en collaboration avec les différentes associations regroupant les membres du personnel.

Le rassemblement se fera dans le stade du Ceps Louis-J.-Robichaud à compter de 11 heures.

Renseignements :
Lewis St-Onge, au 858-4583.

BOURSIÈRE DES PRODUCTEURS LAITIERS *- Tanya Chiasson, de Grand-Sault, étudiante de quatrième année au programme de nutrition coop à l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales, est la bénéficiaire d'une bourse de 700 $ et d'un tableau des Producteurs laitiers du Canada offerts à des étudiants finissants en nutrition ayant un bon rendement académique et possédant des qualités de leadership. Dans la photo, Tanya, à gauche, est félicitée par Régina Robichaud, directrice de l'ESANEF.*

Publications et conférences

Brian Newbold, professeur émérite en chimie, est le coauteur avec des collaborateurs japonais de trois publications de recherche récentes, *«The study of DNA structure focused ont the ring positions of the bases»*, Memoirs, Tomakomai National College of Technology (vol. 39, pp. 49-52, avec Y. Sasamura; *«Chemical Amount: A difficult Concept and its Avogadro-like Understanding»*. CHEM NZ, (no 95, pp. 14-18) avec T. Morikawa; et *«Amount of Substance and a Single Elementary Entity»*, Bulgarian J. Chem Educ., (vol. 13, Iss. 6, pp. 431-435).

À l'invitation de l'école secondaire W.-A.-Losier de Tracadie-Sheila et dans le cadre du programme des causeries d'ACFAS-Acadie, M. Newbold a récemment donné à trois reprises une conférence intitulée, *La magie de la couleur et expériences captivantes*, devant des groupes d'élèves de la 11e année.

Cette présentation était accompagnée de plusieurs démonstrations chimiques touchant les colorants et les teintures.

Bourse du CCEI

Le Comité de la coopération et des échanges internationaux (CCEI) du Campus d'Edmundston a remis une bourse spéciale de 500 $ à Diane Landry, de Saint-Jacques, étudiante de quatrième année à la Faculté de foresterie.

Diane se propose de réaliser cet été un stage en Équateur auprès de la Fondation Jatun Sacha dont les objectifs sont la conservation des forêts tropicales, le développement durable et l'appropriation du concept de l'agroforesterie par les populations locales.

À son retour, elle aura l'occasion de partager son expérience tant professionnelle qu'humaine avec la communauté universitaire.

La bourse lui a été remise par le président du CCEI, Jean-Marie Binot, en compagnie de François Peletier, directeur des Services aux étudiants et étudiantes.

Subvention du CRSH - bénéficier de l'expérience des travailleurs et des syndiqués du siècle dernier

Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) a annoncé un investissement de près d'un million de dollars pour permettre à la main-d'œuvre du Nouveau-Brunswick de bénéficier de l'expérience des travailleurs et des syndiqués du siècle dernier dans le but de participer au développement économique et social de la province.

Comme d'autres provinces, le Nouveau-Brunswick doit faire face au vieillissement de sa main-d'œuvre et à une perte d'emplois dans le secteur des industries primaires traditionnelles. Il est vrai que la haute technologie offre de nouvelles occasions de carrière mais elles sont surtout concentrées dans les centres urbains. De nombreux travailleurs et travailleuses, en particulier ceux et celles qui arrivent sur le marché, remettent en question l'efficacité des normes d'emploi, les mesures de santé et de sécurité ainsi que la loi sur l'équité salariale en vigueur au Nouveau-Brunswick.

Une équipe de recherche menée par des membres du corps professoral de l'Université de Moncton et de la University of New Brunswick, en partenariat avec la Fédération des travailleurs et des travailleuses du Nouveau-Brunswick, d'autres groupes de travail et des organismes de mise en valeur du patrimoine tels que les Archives provinciales du Nouveau-Brunswick et le Centre d'études acadiennes, tentera de faire la lumière sur les questions d'actualité en retournant dans le passé et en réhabilitant l'histoire dans l'esprit des Néo-Brunswickois.

Nicole Lang, historienne au Campus d'Edmundston et directrice adjointe du projet de recherche, et Nelson Ouellet, historien au Campus de Moncton, font partie de cette équipe de recherche.

L'équipe abordera cinq points clés - l'apport du mouvement ouvrier quant à l'amélioration des conditions de travail (l'indemnisation des accidents de travail et le salaire minimum); la participation des Acadiens comme membres de la population active et la reconnaissance croissante du français dans le milieu de travail; la transformation du secteur forestier; le rôle des femmes, particulièrement celui des infirmières, en tant que personnes soignantes; et la reconnaissance publique des travailleurs (notamment ceux qui ont mérité des plaques ou des statues).

Il y a un siècle, la population active du Nouveau-Brunswick avait peu de droits. Les chercheurs et chercheuses examineront comment les syndicats des secteurs public et privé ont prôné l'amélioration des conditions de travail et la protection des travailleurs et des travailleuses. Ils étudieront plus précisément les initiatives chapeautées par la Fédération des travailleurs et des travailleuses du Nouveau-Brunswick, l'une des plus vieilles fédérations provinciales du travail au Canada, qui s'apprête à célébrer son centenaire.

L'équipe de recherche s'intéressera particulièrement à l'histoire des travailleurs et des syndicats du Nouveau-Brunswick acadien, un sujet qui a été négligé dans les études antérieures portant sur la société acadienne. Elle se penchera également sur une nouvelle réalité, celle de l'émergence récente d'une main-d'œuvre acadienne urbaine, et examinera son impact sur l'identité acadienne.

Renseignements : 858-4059.

SAVOIR GÉRER AVEC LA PSYCHOLOGIE *- À l'invitation de l'Association étudiante de la Faculté d'administration et en collaboration avec le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat (CARDE), Léonard Goguen a présenté une conférence intitulé «Savoir gérer avec la psychologie». Psychologue et président du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick, M. Goguen a discuté de l'importance du bien-être des ressources humaines dans une organisation. La photo nous fait voir, de gauche à droite, Joanie Schofield, chargée de projets au CARDE; René Cormier, président de l'AEFAUM; Léonard Goguen, conférencier; ainsi que Chantal Deschênes et Jessica Leclere, étudiantes.*

Bourses d'études du millénaire

La Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire offre cinq bourses à des étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton.

Pour être admissible, il faut être inscrit à temps complet dans un programme menant à un premier baccalauréat et de poursuivre sa deuxième année d'études.

Vous pourriez être admissible à une bourse dont la valeur globale se situe entre 4 000 $ et 10 000 $.

Ces bourses nationales en cours d'études sont attribuées à plus de 1 200 étudiantes et étudiants canadiens poursuivant la portion supérieure de leur programme d'études et qui ont fait preuve d'engagement dans les valeurs de service à la communauté, de leadership, d'innovation et d'excellence académique.

La date limite pour la remise des dossiers de candidature à l'Université de Moncton est le 27 mai.

(www.boursepourlexcellence.ca).

Le Campus de Shippagan accueille le siège social du Congrès mondial acadien 2009

« C'est une offre exceptionnelle qui était difficile de refuser et qui signifie pour nous des économies substantielles», a lancé le président du Congrès mondial acadien 2009, Jean-Guy Rioux, en dévoilant que le siège social du Congrès mondial acadien (CMA) serait situé dans les locaux du Campus de Shippagan.

Le vice-recteur, Armand Caron, se réjouit que la proposition de l'Université de Moncton ait été acceptée par le CMA. « Nous avons déposé une proposition pour accueillir l'équipe du CMA car nous jugions que l'Université avait un rôle à jouer dans l'organisation de cet événement qui est d'une importance majeure non seulement pour la Péninsule acadienne mais également pour toute la province. Nous devions faire preuve de leadership et démontrer que nous étions prêts à donner un coup de main significatif », a-t-il expliqué.

Jean-Guy Rioux souligne que l'apport du Campus de Shippagan est en effet très important car si l'on chiffre la valeur de l'espace libéré au campus pour l'usage exclusif de l'équipe du CMA jusqu'en 2009, on peut facilement dire qu'il s'agit d'une contribution financière d'environ 20 000 $ par année, soit un maximum de 80 000 $ pour quatre ans.

Selon le vice-recteur Caron, l'espace accordé au CMA est de 850 pieds carrés mais ce n'est pas tout. « En plus des locaux, l'U de M met à la disposition du Congrès les connexions Internet haute vitesse, l'utilisation de divers services tels la salle de vidéoconférence, l'amphithéâtre ou divers autres locaux », mentionne-t-il, en ajoutant que tout cela est évidemment sans compter l'expertise du personnel, du corps professoral et des étudiants et étudiantes du campus qui seront certainement intéressés et très motivés à donner un coup de main au besoin.

Le directeur général du CMA 2009, Normand Thériault, rappelle que même si son bureau est situé à Shippagan, cela ne signifie pas nécessairement que toute l'équipe du CMA sera localisée à cet endroit. « Il est possible, par exemple, que la personne responsable des fêtes de famille ou encore celle responsable de la programmation culturelle travaille à partir d'un bureau ailleurs dans la Péninsule », souligne-t-il. Quelques personnes s'ajouteront à l'équipe au cours des mois et des années à venir.

Doctorats d'honneur aux collations

L'Université de Moncton décernera deux doctorats d'honneur lors de la cérémonie de collation des diplômes du Campus de Moncton, qui aura lieu le samedi 28 mai à compter de 13 h 45 dans le stade du Ceps Louis-J.-Robichaud.

Le recteur et vice-chancelier, Yvon Fontaine, a laissé savoir que Jacques Lamarre, président et chef de la direction du Groupe SNC-Lavalin, recevra un doctorat honorifique en administration des affaires.

Un doctorat d'honneur en droit sera aussi décerné à Jeffrey Simpson, analyste et journaliste de renom, chroniqueur au quotidien The Globe and Mail.

Deux autres doctorats honorifiques ont été décernés en fin de semaine dernière.

Aldéa Landry, ancienne ministre provinciale et vice-première ministre du Nouveau-Brunswick, a reçu un doctorat d'honneur lors de la collation du Campus de Shippagan, et Patricia Plourde, enseignante de formation reconnue pour son importante contribution dans l'intégration des personnes atteintes de déficience intellectuelle, lors de la collation du Campus d'Edmundston.

BOURSE GILBERT ET JEANNINE-FINN *– Dans la photo, Denis Losier, président et directeur général, présente la bourse Gilbert et Jeannine-Finn d'Assomption Vie d'une valeur de 2 500 $ à David Michaud, de Saint-Quentin, inscrit au baccalauréat en administration des affaires (concentration finance) à la Faculté d'administration. Ils sont accompagnés du recteur, Yvon Fontaine, à gauche.*

Colloque de l'AFCONB

L'Association francophone des conseillers et des conseillères en orientation du Nouveau-Brunswick tient son colloque annuel aujourd'hui et demain au Centre des congrès du Palais Crystal de Dieppe.

Environ une centaine de conseillers en orientation et des intervenants en développement de carrière participent à cette rencontre annuelle.

L'AFCONB suggère aux personnes participantes toute une série de conférences et d'activités qui ont pour thème *Un avenir... maintenant*.

Comme les conseillers et les conseillères oeuvrent dans un milieu où ils sont appelés à agir à titre d'agent de changement dans une période de temps limitée mais qui aura un impact à long terme sur le cheminement scolaire et professionnel de leurs clients, ce colloque se veut une réflexion sur leur rôle dans l'accompagnement des clients visant l'atteinte de leurs objectifs de carrière.

Ingénierie et BCEI : première journée d'accueil pour les stagiaires internationaux

La Faculté d'ingénierie accueille actuellement plus qu'une vingtaine d'étudiants et étudiantes qui font leurs stages d'études à l'Université de Moncton.

Ces stagiaires proviennent principalement de la France et suivent des études aux trois cycles d'études.

La Faculté d'ingénierie et le Bureau de la coopération et des échanges internationaux (BCEI) ont organisé la première journée d'accueil des stagiaires internationaux hier, mercredi 18 mai, à la Faculté d'ingénierie.

Après une allocution du doyen de la Faculté, Gilles Cormier, et de Benoît Bourque, directeur du BCEI, Éric Joubert, chef du Département de génie électrique et informatique industrielle de l'Université de Rouen, en France, a présenté une conférence publique intitulée *Les impacts du système de formation européen LMD sur les programmes de formation à l'Université de Rouen.*

Lors de sa présentation, il a parlé des aspects innovants de l'offre de formation à l'Université de Rouen et de son insertion dans un nouveau schéma de formation européen appelé LMD (Licence Master Doctorat). De nouveaux programmes seront mis en place à compter de septembre de façon à réagir à ces changements.

M. Joubert a aussi parlé des dernières recherches menées au laboratoire LEMI et qui ont trait aux fibres optiques de même qu'à la fiabilité des composants électroniques de puissance en hautes fréquences.

À 14 h 30, il y a eu une présentation de Frédéric Weis, du Département de génie des télécommunications et des réseaux de l'IUT de Saint-Malo, en France.

Une heure plus tard, une rencontre a suivi avec les personnes invitées en présence du doyen, Gilles Cormier, et du directeur du BCEI, Benoît Bourque.

Renseignements : 858-4756, bousliy@umoncton.ca).

BOURSES DU CLUB RICHELIEU DE MONCTON *– Quatre étudiantes et un étudiant sont les bénéficiaires d'une bourse du Club Richelieu de Moncton. Dans la photo, Sabrina Saueracker, de Dieppe, inscrite au B.A.A. gestion opérations-coop (1 100 $), et Mélanie Poirier, de Notre-Dame, inscrite au B.Sc.-B.Ed. concentration mathématiques (1 000 $), sont accompagnées du recteur, Yvon Fontaine, à gauche, et de la présidente du Club Richelieu de Moncton, Claire Bujold. Marie-Josée Vautour, de Cap-Pelé, B.A.-B.Ed. (anglais), 1 000 $, Karl Morin, de St-Prosper, au Québec, B.A.A. gestion internationale, 800 $, et Lynn Eagle, de Notre-Dame, baccalauréat en science infirmière, 1 000 $, sont absents dans la photo.*

Portes ouvertes à l'école Vanier

Il y aura une journée portes ouvertes à l'intention des personnes qui ont fréquenté l'école secondaire Vanier de Moncton entre 1963 et 1972, le dimanche 5 juin de 13 heures à 17 heures.

Cette journée est organisée pour marquer la fermeture de l'édifice en tant qu'école. Si vous l'avez fréquentée pendant qu'elle était école secondaire, entre 1963 et 1972, venez la visiter une dernière fois et rencontrer plusieurs personnes que vous avez connues.

Bienvenue à tous et à toutes.

On peut obtenir d'autres renseignements auprès de Dollard LeBlanc, au numéro 532-1066.

Récital de fin de baccalauréat

Le Département de musique vous invite au récital de fin de baccalauréat du pianiste Jonathan Chiasson, le dimanche 22 mai à 20 heures dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-de-Valois.

M. Chiasson interprétera des œuvres de J. S. Bach, F. Chopin, W.-A. Mozart et A. Scriabine.

L'entrée est libre et bienvenue à toutes et à tous.

Renseignements : 858-4041.

Base de données Corporate Retriver

La base de données Corporate Retriver qui remplace CanCorp Financials conserve essentiellement le même contenu, une information financière pour plus de 13 000 sociétés canadiennes et l'accès au texte intégral des dépôts règlementaires de plus de 40 000 sociétés publiques.

Vous pouvez consulter la base Corporate Retriever en accédant à la page Web de la Bibliothèque Champlain à l'adresse http://www.umoncton.ca/champ.

Sous la rubrique «Ressources électroniques», choisissez «Bases de données de A à Z» et cliquez ensuite sur Corporate Retriever.

Renseignements : 858-4012.

Portes ouvertes au Campus d'Edmundston

Un peu plus de 200 personnes ont assisté à la sixième journée portes ouvertes printanière organisée au Campus d'Edmundston.

Plus de 100 futurs étudiants et étudiantes accompagnés de parents et amis ont participé à cette activité en préparation à la rentrée universitaire en septembre.

Ils ont pu se renseigner sur les modalités d'inscription en rencontrant les chefs de secteur accompagnés d'étudiants et étudiantes, et des représentants des divers services offerts au campus.

Deux ateliers ont été présentés, un sur l'inscription avec ManiWeb et l'autre sur les prêts et bourses et la gestion du temps. Deux bourses d'une valeur de 500 $ chacune et des prix variés ont été distribués au hasard parmi les participants et participantes.

PRIX POUR LA MEILLEURE PRÉSENTATION *- Amy Novinscak et Catherine Thériault sont les récipiendaires du prix Brian-T.-Newbold offert par le Département de chimie et biochimie pour souligner l'excellence des projets de recherche réalisés pendant l'année terminale. Le Département de chimie et biochimie a créé ce prix en l'honneur du professeur émérite Newbold en 1998. Accompagné d'une contribution monétaire de 1000 $ généreusement offerte par M. Newbold, le prix est accordé pour la meilleure présentation dans le cadre des projets «Initiation à la recherche». Ces projets représentent une première introduction à la recherche scientifique. La photo nous fait voir, de gauche à droite, les étudiants et étudiantes qui ont présenté des projets : Jonathan Bertin, Didier Gauthier, directeur adjoint, Cathy Doucet, André Pelletier, Amy Novinscak, Luc Boudreau, Brian T. Newbold, Jason Arsenault, Catherine Thériault, Myriam Labbé, Jean-François Mallet et Louise Girard, directrice du Département.*

Sandra Le Couteur à l'Escaouette

Le théâtre l'Escaouette présente Sandra Le Couteur, le samedi 28 mai à 20 h.

Sandra s'est fait connaître un peu partout en chantant du Brel, du Ferré, du Aznavour et du Reggiani, ou encore du Jacques, du Léo, du Charles et du Serge. Elle interprétera les chansons de son premier album, *La demoiselle du traversier*, qui était attendu depuis bien longtemps. Il contient 12 titres signés par des auteurs de l'Acadie, du Québec et de la France.

Parmi les auteurs acadiens, il y a le romancier Claude LeBouthillier, la cinéaste Renée Blanchar ainsi que le jeune poète Valery Robichaud.

Sandra tourne depuis plusieurs années un peu partout en Acadie, au Québec, en Europe et même à Hanoï et à Saigon. Dans le cadre de la série Coup de coeur francophone, elle a fait la première partie des spectacles de Jean-Pierre Ferland et de Claude Dubois. Ne ratez pas ce spectacle intime qui vous laissera entrer dans son univers poétique et touchant.

Renseignements et billets :
858-4554 ou 855-0001, poste 105.

HEBDO Campus

Publié par le Service des communications, Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick, E1A 3E9.

HEBDO-CAMPUS est distribué à titre gracieux à tous les membres de la communauté universitaire ainsi qu'aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Tous les textes et renseignements doivent être soumis au plus tard le jeudi à 16h30 pour publication la semaine suivante, au local 401, pavillon Léopold-Taillon.
Téléphone : (506) 858-4129
Télécopieur : (506) 858-4379

servcomm@umoncton.ca

Paul-Émile Benoit, directeur
Nicole Cormier, secrétaire administrative
William Thériault, agent des communications et responsable du bulletin
Ghislaine Arsenault, agente des communications

Reproduction des articles autorisée sans préavis.
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 0829-0172

Imprimé sur du papier recyclé.